

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 90 (1993)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Plantes mellifères

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Texte :

Philippe Küpfer, Institut de botanique,  
Université de Neuchâtel

## Gaillet blanc, gaillet commun

*Galium album* (Rubiaceae)

### Distribution et habitat

Le gaillet blanc est une des espèces très constante de la flore européenne. Le groupe d'espèces apparentées, comprises sous ce nom, a été reconnu de Gibraltar au nord du cercle polaire et de l'Irlande à l'Oural. En Suisse, il est présent dans toutes les prairies mésophiles, du Plateau aux prés subalpins. Comme il recherche la lumière et ne dédaigne pas les milieux un peu riches, il croît souvent dans des milieux modifiés par les activités humaines, tels les bords de route et les talus. Les sous-bois trop denses lui sont, en revanche, préjudiciables.

### Quelques caractéristiques générales

La couleur blanche évoquée dans le nom de cette espèce ne constitue pas une caractéristique importante. Sur la trentaine d'espèces de gaillet que l'on peut rencontrer en Suisse et dans les régions limitrophes, deux espèces possèdent des corolles d'une autre couleur, jaune ou rouge vineux. Les feuilles de tous les gaillets sont disposées en verticilles plus ou moins fournis. Au nombre de 6 à 8 chez le gaillet blanc, les feuilles sont verticillées par 4 à 12 suivant les espèces. Si les fleurs sont petites, atteignant à peine 2 à 5 mm de diamètre, elles sont réunies en grandes inflorescences. Elles sont agréablement parfumées. La plante se multiplie activement par stolons.

### Usages

On connaît bien peu d'usage du gaillet blanc. Aux abeilles patientes et acrobates, faisant plier les rameaux à chacune de leurs visites, les fleurs fourniront un pollen jaune clair et un peu de nectar.

Deux autres espèces de *Galium* ont connu divers usages. Le gaillet (ou aspérule) odorant, très fréquent dans les sous-bois, doit son nom au parfum agréable qu'il dégage au moment de son séchage. L'infusion ou la macération à froid ont des vertus calmantes, favorisent le sommeil et régularisent le pouls. Les étudiants d'autrefois préparaient une boisson (« Maitrank ») qui agrémentait les fêtes bachiques printanières. L'herbe fraîchement séchée était ajoutée à un vin blanc. L'herbe séchée de l'aspérule odorante peut également être utilisée pour aromatiser le tabac.

Enfin, le gaillet jaune (*Galium verum*), aux feuilles plus étroites, est aussi connu sous le nom de caille-lait. Ses feuilles et ses tiges, que l'on peut abondamment récolter dans les pâturages, contiennent une enzyme qui provoque la coagulation des protéines du lait. La tisane, préparée avec la plante entière, stimule le fonctionnement des reins et agit aussi comme désinfectant et spasmolytique.



## Chanvre cultivé

*Cannabis sativa* (Moraceae)

### Distribution et habitat

L'origine centro-asiatique du chanvre n'est guère contestée. Sa culture en a fait une espèce cosmopolite. Dans nos régions, le chanvre n'est plus fréquent. Autrefois cultivé pour sa fibre textile, il n'était pas rare de le trouver à l'état subspontané, dans les décombres, au voisinage des habitations voire comme mauvaises herbes dans les champs.

### Quelques caractéristiques générales

Le chanvre est une belle plante herbacée, annuelle, aux feuilles palmées, à 5 à 7 divi-

sions dentées. Lorsqu'elle est bien nourrie, la plante peut atteindre 2,50 m. Les fleurs mâles et les fleurs femelles sont portées par des individus différents (plante dioïque). Elles sont peu apparentes, verdâtres. La pollinisation est assurée par le vent. Le pollen est donc abondant, mais pulvérulent, très «sec». Il n'attire que secondairement les abeilles.

### Usages

Aujourd'hui, dans nos régions, la découverte d'individus de cannabis peut tenir à deux causes principales. Ses fruits, le chènevis, constituent un aliment pour oiseaux. Il n'est donc pas rare que des fruits, répandus sur le bord d'une fenêtre, tombent dans le jardin où ils peuvent germer et se développer. En revanche, lorsque les individus sont plus nombreux, il n'est pas exclu qu'ils aient été semés volontairement, non pour ses fibres bien pour son pouvoir hallucinogène. Suivant les régions, le chanvre est appelé kif, marijuana, haschisch. Son usage est interdit dans la plupart des pays occidentaux car il provoque une perte de volonté, des hallucinations et la dépendance. Le mot «assassin» vient d'ailleurs du terme arabe «hachchâchî» qui signifie «fumeur de haschisch», preuve s'il en est des dangers que le chanvre fait courir au consommateur. Le haschisch est une substance résineuse, sécrétée par des glandes très nombreuses dans les inflorescences femelles. Le même *cannabis sativa* fournit encore une fibre très solide, utilisée pour la fabrication de cordes et de tissus, et des fruits, dont on tire une huile qui active la cicatrisation des plaies.



# Sirop pour abeilles de Hostettler

De plus en plus d'apiculteurs utilisent la mélasse prête à l'emploi de Hostettler parce qu'elle est pratique et pas plus chère!



**Bidon de location**  
éprouvé  
**27 kg nets**  
70/71% de teneur  
en sucre totale  
Emballage repris

**Prix de base**  
(pris à l'usine)  
**Fr. 1.63/kg\***



**BAG IN BOX**  
(Sac avec busette de coulée  
à fermoir dans la boîte)  
**20 kg nets**  
Conteneur non retour,  
**ménage** l'environnement et  
s'élimine facilement  
70/71% de teneur  
en sucre totale

**Prix de base**  
(pris à l'usine)  
**Fr. 1.69/kg\***



**Sachets en plastique**  
pour un abecquement simple  
et propre : (sachet dans le  
cadre de fourrage)  
**2,5 kg nets**  
72/73% de teneur  
en sucre totale  
Carton à 5 sachets

**Prix de base**  
(pris à l'usine)  
**Fr. 2.20/kg\***



**Bouteilles PET**  
pratiques et éprouvées  
bien appropriées pour  
les « Leuenbergerli »  
**2 kg nets**  
élimination non polluante  
70/71% de teneur  
en sucre totale  
Carton à 6 bouteilles

**Prix de base**  
(pris à l'usine)  
**Fr. 1.96/kg\***

\* Le rabais est valable pour  
tous les emballages.

**NOUVEAU! Le rabais  
est accordé sur la  
somme totale des  
commandes effec-  
tuées durant l'année.**

Vous pouvez retirer chez nous les  
quantités correspondant à vos be-  
soins, tout en profitant des rabais  
de quantité.

Quantité	Remise/kg
100- 199 kg	3 ct/kg
200- 299 kg	5 ct/kg
300- 399 kg	6 ct/kg
400- 499 kg	7 ct/kg
500- 599 kg	8 ct/kg
600- 699 kg	9 ct/kg
700- 799 kg	10 ct/kg
800- 899 kg	11 ct/kg
900- 999 kg	12 ct/kg
1000-1099 kg	13 ct/kg
1100-1199 kg	14 ct/kg

A partir de 1200 kg  
rabais spécial

## Prix pour les expéditions

(cargo domicile)  
(La marchandise vous est  
directement livrée à domicile.)

Les frais d'expédition dépendent du  
lieu de livraison désiré et sont  
communiqués sur demande.

**Modifications de prix et de  
rabais restent réservées.**

**COMMANDES DIRECTES Tél. 01-432 16 22**

ou renvoyer le talon à: Hostettler Sucre spéciale SA, Hohlstrasse 501, 8048 Zürich

### Nombre

\_\_\_\_\_ Bidon(s) de 27 kg nets = \_\_\_\_\_ kg au total

\_\_\_\_\_ BAG IN BOX de 20 kg nets = \_\_\_\_\_ kg au total

\_\_\_\_\_ Sachet(s) de 2,5 kg nets = \_\_\_\_\_ kg au total

\_\_\_\_\_ Bouteilles PET de 2 kg nets = \_\_\_\_\_ kg au total

retrait à l'usine/ date: \_\_\_\_\_

franco domicile/ date: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: B: \_\_\_\_\_ P: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Client:  oui  non